



## СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J., on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

За кожну зміну адреси платитися 10 центів.

За оголошення редакція не відповідає і не зобов'язується повертати незаказані матеріали.

Адреса: "СВОБОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

## ОЦІНКА І ДІСНІСТЬ

У цьому і в двох попередніх числах "Свободи" надруковано репортаж із розмови з одним українцем, який припадково опинився між німецькими репатріантами, що їх в останньому часі звільнено з совєтських концентраційних таборів і перевезено на територію Західної Німеччини. Репортаж цей, написаний безсторонньо і ретельно, без зайвих фраз і забавлень, подає виключно те, що оповіла людина, "з того світу" про свої переживання і спостереження. Три короткі статті з тієї розмови — це тільки найсухішіше з неї, це тільки окремий її момент, що можна було б сказати і написати. А все ж таки до яких далекоглядних висновків можна прийти на підставі сказаного і переповіданого!

Передати нашим землякам твердження про совєтські концентраційні табори та відсоток українців у них і про їх постання, як і загальні твердження про положення в Совєтському Союзі, покритиються в загальному з подібними твердженнями інших поворотців, не тільки приятелів, але й противників. Але найбільше, що вражає в твердженнях нашого земляка, — це велика розбіжність в тому, як наші брати за залізною заслоною оцінюють свою політичну еміграцію та який с фактичний її стан, і наскільки, як розбіжно з дійсним станом оцінює еміграція положення і постання своїх братів за залізною заслоною. Розбіжності ці є величезними і, на жаль, заслуженим докором для емігрантів.

Як виглядають ці розбіжності в світлі того, що говорять наш "репатріований" земляк? Згідно з його твердженнями — український народ продовжує боротьбу. Продовжує її такими методами й засобами і в таких розмірах, що їх диктують йому жахливі обставини. Моральна постання українських народних мас у цій боротьбі справді героїчна. Сама боротьба українського народу за визволення має найширший відгомін і справді променює на всі простори совєтської тормі народів, і інші народи зв'язують з тією боротьбою головні надії на своє визволення. Українська боротьба на всіх ділянках життя не обмежується ані до самої України, ані до поодиноких її областей. Вона ведеться практично на всьому просторі совєтської імперії, де тільки перебувають українці, включно з концитаційними таборами і в'язницями. Ці інформації передають, як заздалося, також інші поворотці з совєтського некла. Це є факти.

Як же ставиться до цих фактів і як оцінює їх українська політична еміграція, і як ставимось до них ми, американські українці? В більшості ми робимо з того предмет всільяких партійно-групових торгів, у яких сама Україна та її визволення сходять на якийсь другорядний план. У такій партійно-груповій метушні та в партійних антагонізмах еміграція має затребувати всякий реалізм України та її замань, починає широкі байдужі і розгублює, знеохочує і відстає від українства, а на партійних побовищах залюбки заступають партійні лідери все більше і більше осамітні. Еміграційні партії не були б жадним лисом, напакі, вони були б навіть побижани в перегонових замань до мети, якби не осквернювали образу України та її спекулятивні партійні фрази для своїх маленьких цілей. Єдиним відривним явищем на тому "чисто політичному" тлі української еміграції є все ж таки її вітальність, є наявність великої енергії, хоч часто і надармо витрачуваної, є гін до творчості і насправді великий та всебічний потенціал, що не знищив ще досі, але легко зможе знайти на довшу мету, якщо не буде відповідно використаний і відповідно спрямований.

Друга розбіжність в оцінці і фактичному стані — це у відношенні наших братів до української еміграції. Вони думають, що еміграція об'єднана, що всі її зусилля скеровані виключно на допомогу Рідному Краєві та що її зусилля мають великі успіхи в західному світі. Цими перекозаннями наші брати за залізною заслоною скріплюють свою моральну силу, зв'язують з ними свої надії, а хто твердить інакше, того вважають за свого ворога, вважають за большевицького агента. І чи в світлі такої оцінки та фактичного стану не є українська еміграція ворогом свого власного народу? Чи міг би цей народ скріплювати свою моральну силу партійною еміграційною боротьбою, яка часто переходить навіть межі пристойності? Чи міг би український народ повірити, що багата й щаслива українська спільнота в Америці спроможна скласти загалом кілька десятків тисяч доларів до Народного Фонду рідно?

Також і подібні рефлексії насувають розповіді нашого "репатріованого" земляка. Рефлексії ці, коли мова про еміграцію, можуть бути перебільшені в песимізмі, але вони повинні промовити до нашого сумління, до нашого розуму і до нашої кінешні. На добрі діла ніколи не запізно, і ми могли б виправдати ту високу оцінку, яку дають нам наші брати за залізною заслоною, і ті надії, що їх вони з нами зв'язують, якби тільки того щиро хотіли.

## ПО ДВАНДЦЯТИ РОКАХ...

III

Значення УПА і підпілля

У нашій розмові з А. Білинським ми робимо спробу загальної оцінки значення УПА і підпілля боротьби для справи українського визволення. На нас питання виникає довшу відповідь, що і провідні думки такі: боротьба УПА змобілізувала найширший кола українського населення, а її носієм стали головні прості люди, селяни і робітники. Відсоток інтелігентів був радше малий, на що складалося ряд об'єктивних причин. Всенародність української визвольної боротьби — найкращий доказ органічності ідеї боротьби за українське визволення, що є масовим рухом, а не концепцією, прищепленою горсткою інтелігентів. Масова участь селян і робітників в українській визвольній боротьбі була загальною в цілому СССР, і це був між іншим, той момент, що викликав серед інших народів, а в тому числі і росіян, справжній подив, мовляв іде про волю народу. Тут не допомагало большевицька пропаганда про "буржуазних націоналістів", "капіталістичних акулів" і т. п., бо наявна дійсність говорила наочнішою мовою фактів.

Боротьба УПА і підпілля — як продовжує свій співрозмовець — дала зразки дійсно безприкладного героїства, що голосним відгомном пролунало по цілому СССР. До 1949 р. навіть в глибокій Росії доходили вістки про дії УПА. Жінки совєтських достоянників, що вихали були з ними на окупацію Західної України, оповідали страхоті про акції УПА. А в концитаційних таборах Вільнянський мав змогу розмовляти з засудженими "істерекітальні", членами спеціальних каральних відділів МГБ, що за якісь провини потрапили до табору і що в 1947-49 рр. брали участь в нищенні УПА. Вони не мали слів подиву для свого вчорашнього ворога з рядів УПА, оповідали про героїські їхні діла і бікарі, що тоді, коли простий воляк УПА знає, за що б'ється і гине, у них завжди падала в тому відношенні пуста і не раз тупо почули себе в боротьбі.

Те, що сьогодні весь СССР знає про українську визвольну боротьбу, що для неросійських народів в СССР Україна стала однією надією, на яку вони орієнтуються, врешті те, що зламано міг всемогутності совєтського режиму — все це велика заслуга боротьби українського підпілля і дії УПА. На шляху цієї боротьби були зложені величезні жертви крові, але вони не пішли надаром. Вони потрясли Україною і навіть цілим СССР своєю рішучістю, самовістю і героїзмом. Та як де про Україну, то для прикладу, визвольна боротьба на західних і центральних землях знайшла широкий відгомін і відповідну реакцію на Кубані.

Дивлячись з перспективи простору, а тепер і часу, на визвольну дію УПА і підпілля, Білинський вважає, що вона стала переломовою точкою найвищої української історії, умасовила ідею боротьби за українську націю.

Гл. "Свобода" ч. 221 і 222.

нашу державу і поглибила віру народу у свої сили. Без цієї боротьби наші шанси на остаточну перемогу і вигляди на успішне перетворення російсько-большевицької окупації були б зменшилися, а цілий ряд поступок збоку режиму українському народові були б прямим її наслідком. Тут мається на увазі припинення русифікаційної акції в західних областях України, у формах, що були зачаті ще незадовго до закінчення війни, далі своєрідна лібералізація на відтинках культури і побуту. Російський большевизм зміг несподівано тімким силу. В українському випадку ця сила була продемонстрована в дійсно величезних розмірах, і хоча терор режиму унеможливив її повну перемогу, все ж масовість, рішучість і босготівність української визвольної боротьби, а зокрема її всенародність змусили числитися з нею, як з великим політичним реалізмом. Просто висловившись, справа виглядає так: українці, як нація, є сьогодні вже в такій мірі свідомі, що їх не можна зрусифікувати, їх бажанню власної державності завелике, щоб заєпокіти їх третейорядними, культурницькими поступками. Звідси — формальне визнання української державності. І врешті, третій і найважливіший момент: українці є зачислені, і щоб можна було дозволити собі на їх ліквідацію подібно, як це зроблено з маленькими народами (татари, чеченці), чи як це перешкодило в балтійських країнах. Один приклад: большевицькі добре знають, що українські в'язні на Воркуті чи в Караганді — це вічна небезпека для них, що ці сотні тисяч тільки чекають нагоди сховатися зброю в руки і маршувати на Москву. Переживаючи їх, вбиті пропагандою і брані, ідею боротьби за державу — безвиглядна справа. Заставалося б це одна можливість, з якої большевизм радо скористався б — фізична ліквідація. Але злікувати українців на Воркуті це значить призвести до того, що в Ленінграді єдиний вихід з величезної кількості заводів, які працюють на воєнну потребу, вилізуть на вулицю, відобуваючи українцями. Подібно виглядає справа й на інших відтинках.

## Проблема єврейів і майбуттє

В совєтських концитаційних таборах дозріває серед польських, угорських, балтійських і кавказьких в'язнів ерозія вищого значення української державності для майбутнього їхніх народів. Треба було довідати останні десяти роки, щоб представники цих народів зрозуміли, що без незалежності України нема незалежності Польщі, Угорщини і т. д. Коли йде про польсько-українські відносини між в'язнями по таборах, Білинський називає їх цілком іпоправними, вільними від історичних обтяжень і спрямованими на шукання спільної мови на застра. Подібно мається справа з угорцями, балтійцями і румунами. Серед критично думуючих українських в'язнів і навіть серед широкого загалу панує погляд, речником якого є теж Білинський, що саме політичне майбуттє — в ті-

мому союзі з білорусами, балтійцями і поляками. Його концепція зводиться до створення сильного блоку згаданих народів, що міг би спертися на відповідну велику власну силу і оборонити свою незалежність від зазіхань ворогів. До історії мусить перейти заповідь, що навколо нас чотири вороги, наші сусіди, і що масмо чотири фронтів. Сперта на таких міркуваннях концепція про "дорожче оточення" скорше чи пізніше приведе українську політику до катастрофи, поміняючи вже факт, що багатьох колись засадничих справ, які ділили народи, сьогодні не існує. Скопити ритм майбутнього і звільнитися від респантивів минулого — це в загальних словах база для української зовнішньої політики, як її бачать і переживають наші в'язні в СССР.

## Завдання емігрантів

Взаїмну за цілі інформацію, що їх я дістав від "Іка" Білинського, я мусів зрештєвувати йому коротко, загальною інформацією про нашу політичну еміграцію. Але це поки я це зробив, я спитав його, яке уявлення мають там про нас тут. Воно, на жаль, дуже відбігає від нашої дійсності. Там уявляють собі, що тут — єдиність, існує один центр, в якому працюють всі без різниці партійні, навіть називають різні відомі українські прізвища. Стаття з червня 1954 року в "Правді" у зв'язку з переходом Круті і рад прізвищ українських політиків, що були в ній вміщені, викликала серед в'язнів враження, що всі висловлені в ній українські політики творять одну репрезентацію, що є тут українська збройні сили, що боротьбу в Україні має центр використав для ведення зовнішньої політики і для виборювання українській справі належного місця на Заході, зокрема в ЗПА. Ця віра така глибока, що якби сьогодні поїхав хто-небудь з еміграції на Воркуту і переповів про справжній стан, а зокрема сказав би, яке маловірогідне панує серед деяких груп в силі українського народу, як недовірчистість його боротьбі і що ради сумнівних тактичних успіхів жертвується догмою, яка є єдиною в Україні і за яку гинуть десятки тисяч людей, — такий інформатор не лише не знайшов би зрозуміння, його прямо потрапували б до косяків совєтського агента і правдоподібно довше як одну ніч він не пережив би в таборі Воркути. Вважали б, що це "стукач" підсланий большевицьким для підкопування моралі української групи, і він скінчив би там, де сотні "стукачів" покінчили...

Поговоривши про фактичний стан на еміграції і вказавши на об'єктивні його причини, ми довшу хвилину перервав Білинський словами: "Штаб, що там про це не знають". Диспропорція між дійсністю в Україні, між тим, як там ставиться справа і як розуміють її тут на еміграції на "дрібно", завелика, щоб голосними фразами чи апелями кінчити наші міркування. Нашим завданням було переповісти, по можливості якнайкраще, почуте, а висновки зробити собі критичний читач сам.

Любомир О. Ортинський

## „ЗУБОЖІННЯ ТРУДЯЩИХ“

Лондон. Так звана „большевицька наука“ зосталася далеко позаду від вільної науки в демократичних країнах. Це тому, що наука в комуністичних країнах служить наказам диктаторської партії, і науковці не мають права писати так, як вони думають. Комуністи приймають тільки ті твердження, які не розходяться з їх програмою і політикою. Все, що негідне з „марксистсько-ленінським“, вони визнають за „ворожу ідеологію“.

Колись Маркс писав про „зубожіння пролетаріату“, як завоювання капіталістичного господарства. Йому здавалося, що в капіталістичному суспільстві робітники не можуть основно поліпшити свого життя, а тому врів, що, перебуваючи в безвихідних злиднях, вони почнуть революцію і заведуть „диктатуру пролетаріату“. При цій „теорії зубожіння пролетаріату“ і досі лишилися комуністи. Ця теорія комуністам потрібна, бо дає їм віру, що голодні й го-лі робітники в різних країнах неминує підуть за комуністами, щоб почати „пролетарську революцію“.

Недавно французький комуніст Торець змістив у комуністичні журнали в Парижі статтю під назвою „Нові дані про зубожіння трудящих у капіталістичних країнах“. Цю статтю передрукувала різномовна преса Совєтського Союзу. Торець, як і інші комуністи, намагався різними фальшуваннями довести, наприклад, в Англії, Франції, Америці й інших вільних країнах робітникам живиться гірше як перед другою світовою війною, і що населення цих країн „вироджується“.

Чи так воно є в країнах вільного світу, як пишуть комуністичні газети? Для прикладу можна взяти населення Лондону, в якому величезна більшість — це робітники. Цими днями вийшло відомлення Лондонської Обласної Ради про стан здоров'я дітей Лондону від 5 до 15 років. Лікарі оглянули 20 тисяч дітей з різних частин міста та з різних класів і зробили такий висновок: між 1949 і 1954 роком середній зріст хлопчиків збільшився на 0,5 інча, а вага — 3,5 фунта. У дівчат зріст за той самий час збільшився трохи менше як на 1 інч, а вага збільшилася на 2,5 фунта. Якщо діти Лондону не голодують, а ростуть і прибувають на вазі, то це — удар по всій „теорії зубожіння“.

Торець відважується писати, що американські капіталісти „грабують“ інші капіталістичні країни, особливо колоніальні та напівоколоніальні, і частину своїх прибутків дають на оплату „робітничої аристократії“. Америка не має ніяких колоній. Колонії має совєтська імперія, і вона їх дійсно грабує, як це бачимо в Україні, де Москва не раз так пограбувала населення, що люди вмирали мільйонами з голоду. Забезпечення американського народу харчуванням, одягом і приміщенням таке, що про це правди ніколи не скаже комуністична влада своїм рабам.

Торець особливо багато пише про „зубожіння“ населення у Франції. Дійсно, оплата

праці робітників і службовців у Франції нижча як була перед війною. Причиною цього — менша продукція французької промисловості, яка має старі машини і перестарілі способи виробництва. Але вже в 1955 році загальна продукція народного господарства Франції збільшилася на 70%, порівняно з 1938 роком. Це дає підставу робітникам у Франції домагатися збільшення заробітків. І вони цього досягають переговорами з підприємцями, а як ні, то страйками.

Французьким комуністам дуже неприємно, коли робітники досягають поліпшення своїх заробітків мирним шляхом, бо це, на їх думку, нищить „революційний дух“ серед робітництва. Коли деякі промисловці, що не могли діяти підсилення платні своїм робітникам, а пропонуєвали представникам профспілок

перевірити бухгалтерські книги, то французькі комуністичні профспілки відмовилися від цього. Во для них краще зруйнувати підприємство надмірним домаганням, привнести робітників до зубожіння, як дані їм сподіюються працювати і замкнути життя.

Торець нарікає на те, що французи тепер їдуть менше хліба. В Англії населення також їсть менше хліба, як раніше. Чи це доказ „зубожіння пролетаріату“? Зовсім навпаки! Це показує, що населення цих країн має позначити харчі, їсть більше м'яса, риби, а хліб тут став на другому місці.

Англієцький журналіст Креншоу, який недавно мав розмову в Києві з членами уряду УССР, згадував, що вони цікавилися цінами на хліб в Англії, а не цінами на м'ясо, масло, яєць і т. д. Це — доказ, що „зубожіння трудящих“ треба шукати в СССР, де навіть хліба не вистачає.

## ОРГАНІЗАТОР НОВОЇ НІМЕЦЬКОЇ АРМІЇ

Коли в поїзді між Мюнхеном і Нюрнбергом почав переглядати часописи, в яких подавано відомості про події перших німецьких війн до служби, то мій сусід, кинувши оком на задрюковані сторінки, промовив, наче збувшись якогось тягару: „Ню, нарешті!“ Вправді, ця перша німецька армія чинилась не більша за „армію“ німецьких хлопців, які кожної суботи „воюють“ між собою на передмістях німецьких міст, але головне — початок зроблено.

Рівно 100 (сто) добровольців заміняло свій цивільний одяг на військовий одяг, починаючи від підштанних до генерала. Всі вони знайдуть застосування в міністерстві оборони та споріднених установах. Найважливішою особою між цими стома першими є генерал з трьома зірками, Адольф Ф. Гойзінгер. Він відіграв уже дотепер, в повосний Німеччині, одну з головних ролей в підготовці творення нової німецької армії. Сьогодні 58-літній генерал брав участь як молодий хорунжий в першій світовій війні. В р. 1922 відстав він на „курсі військової провідності“, бо військової академії для вишколу старшин генерального штабу Версальським договором було заборонено. Залізною волею, фактично з незнанням та небуденим талантом здобув він у 1937 році місце в оперативному штабі головної команди німецької армії, а в 1940 році став його шефом.

Похилений над великою картою воєнних дій, виголо-

## ПРИДУ...

Приду на видичю твою,  
Коли приду знов до міста —  
Моя зачарованість стою  
І мить якусь не зрештє з місця.

Де в день погоний, весняний  
Ми розчищали землю зранку,  
Будили, як близкати, асний  
Стоїть в зеленому сепанку.

І там, де в місячний імлі  
Ми зустрічалися в морі квітів,  
Схиляють віття до землі  
Ромеви зблукла наліт.

Пасхучі зблукла. Сиди.  
Нової пісні переливи...  
Тому прирхують і завжди  
Таких схильностей.

ВАСИЛЬ ШЕВЧУК

Петро Голубенко

## БОРИС АНТОНЕНКО-ДАВИДОВИЧ

(3)

До образу „Січі-матері“ повернувся Антоненко-Давидович і в нарисі „На шляху до легкого славя“ у збірнику „Землею українською“, де він зробив таке порівняння: „Те-перішній наш масовий потіг у літературу — це є продовження колишнього потігу на Січ, у степ, на волю. Це нби новітні козакування, і література наша — це нби нова Січ, куди линує і „славя добувати“ і на ворогові поместитися“ і „від нещасного кохання та всякої журби рятуватися“... Антоненко-Давидович висловив критичний погляд на такий масовий потіг у літературу і, зокрема, на хворобу вирівнювання, яка переростає в графоманію. Але свило історичних обставин, у свило перебувала Україна, на-паша література дійсно відгра-пункт, виходячи з якого а вала роло тієї Січі-матері, а нас майстрували свою полі-

тику до 1917 року“. „І не мож-ти сказати, щоб це літературне козакування було безплідним і не лишало наслідків. Є всі підстави сказати, що це літературне козакування було духовою підготовкою української національної революції, коли знову мечем, а не словами вирішувалася доля нації на полях бранних“.

Після воєнної поразки українських визвольних змагань фронт боротьби знову пересунувся в літературу. На літературний „Січ“ збралася цього разу ціла когорта справжніх лицарів. Не за легкою славою і не ради особистих кар'єр ішли воля на літературну „Січ“ і гуртувалися в „Ланці“, „Валісії“, „Марі“... Це був дійсно „літературний фронт“, на якому легше було втратити голову, ніж здобути славу, але вони лишилися на своєму посту і були вірні своєму призначенню. Література була тут не тільки місцевим словом, а й мечем духовним і боротьби з ворогом за свободу, національну гідність і честь України.

Серед цих лицарів був і

Антоненко-Давидович. Це був типовий представник доби українського національного відродження. Україна, її минуле, сучасне й майбуттє — це те нерозривне коло, у якому він жив і навколо якого обертався його уява і думка. Він так само, як і Микола Куліш і Микола Хвильович, увесь прикипів до національної проблеми, його патос — патос українського відродження 20-х років.

Дуже цікаво й почтливо мандрувати з Антоненком-Давидовичем „Землею українською“. Ось ми з ним „там, де тіні забутих днів“ і забутих предків. На Хортиці... „Де ж той Байда, де ж та Січ, стія і гаківниця?“ — питає він словами Шевченка. І ми чуємо його схвилюваний голос: „Пролетіла через століття кіними ворожми на-ша історія і заросла на могилах полином“... Потім, коли ми стоїмо з ним там, „де когут піс на три держави“, він нби продовжує що думка: „Я люблю нашу історію, я люблю її буйну, далеку, неповоротку романтику, яку нещадно тенденції істориків не-

могли вкласти в Прокрустове ложе Польщі й Росії. Я люблю її ступаті її стертими вже слідами і в тих слідах шукати пахощі минулого. Я люблю історію, бо вона вмерла і живе; а сьогоднішні дні мені іноді промайне копія її найкращих шедеврів. Я люблю її нби надгробки й могилки: вони промовляють за багатьох лєкторів і гіпотез. Я люблю історію: вона вчить багато чого. Я знаю, що часто я зловживаю цією любов'ю в своїх літературних випах і може я передаю кулі меду, але я не годе по-збується її. І я ладен геть зовсім зіпсувати свій і без того тут зайний — рефрен, щоб тільки це раз вигукнути: я люблю нашу запашну історію і я дякую тому забутому вже давно випадкові, що познайомив мене з її хвилями й добротами“...

Потім ми вертаємось з ним до сучасності. Донбас, Умань. Полісся. Тут, на Поліссі, Антоненко-Давидович знайомить нас із представником нової України, показує тип нового українця. Зовні — цей українець нагадує йому історич-

ного Івана Гонта з Умані. Але тепер він розповідає про порцелянові вироби, про торфові поклади, про нову електростанцію... Антоненко-Давидович із захопленням каже: „Я дякую, як ходо-ром ходять у такт словам його пісні полтавські вуса, і якесь незрозуміле, але тепле і радісне почуття охоплює мене... Бувши поетом, я б оце бачу вірша... Власне — баллада. Баллада про те, як із амфігонного етнографічного „лемішки“, дереволіщого халха, встав поводи на обидві ноги і заходився працювати на „по-халхаському“ новий тип українця. Того, що ре-только і конкретно буде но-тику України“.

„Росте Україна, і хочеться побачити її тоді, коли вся вона вилізе з драгониного“, — такий його висновок з мандрівки „Землею українською“. Він вірить: „Флогер історії спровокує ринити на заржавіх петлях, повертаючи мліворуч до Харкова, до Києва, до Дніпра-Славути, до молоді, збудженої на світаннях нашої епохи, України“. І тут не втримується: „Читачу,

ви пам'ятаєте Олесеє: „Яка краса відродження країни!“... Що ви, читачу, почувате, коли в антракті піднімається підсумки своїм враженням на виставі „Береволя“? Чи вам промовлять щонебудь грубе-рний фоліант нашого академічного видання? Чи ви звернули увагу, як у тисячнях тиражах розпросторює собі шлях у найближчі робітничі маси наша українська преса? Ви чуєте мільйонну веселу ходу школярів до українських шкіл? Чи чуєте, як у во-гні великого відродження горить уся Україна?“

Він цього відродження, в ім'я великого майбутнього України Антоненко-Давидович нещадно викриває залишки минулого рабства й відсталості і скеровує вогонь своєї пристрасті проти намагання московського большевизму гні старими шляхами російського імперіалізму у відомі до України. „Весь свій поетичний запал Антоненко-Давидович кинув на боротьбу з холодними чужими вітрами, що гудуть з півночі“, — зауважила совєтська критика, вказуючи на його

творі „Паротія з 273“. „Вартовий Чаленко“ та інші. (Закінчення буде)

Книжка в часописі — найнеобхідніша в домі культурної людини.



## ПРАЦЯ

Help Wanted—Male

**BLACKSMITH FINISHER**  
Woodworker, Sheetmetal and Welder  
for Truck-body Manufact. Co.  
Galesburg, Ill.  
Service Commercial Body Work,  
321 Route 17, Carlsbad, N. J.  
Tel.: Webster 9-8775

**MOLDERS**  
CORE MAKERS  
BAND SAW MEN  
LABORERS  
Постійна праця.  
MARINE FOUNDRIES  
7061 Hudson Boulevard  
North Bergen, N. J. UN 3-6608

**ПОТРЕБНО** мужчине до прода-  
жів реалістично. Досвід не по-  
трібно. Помітне зменшення кількох  
мол. Мокна заробити річно  
\$15,000 або більше. Присильте  
вигляд. Одна з найбільших бюр  
реалістично в Чикаго, Seek Mr.  
Palmer 3224 North Ave, Dickens  
2-1000, Chicago, Ill.

## МЕШКАННЯ

ДО ВИНАЙМУ

НЕУМОВЛЮВАНЕ

ПОМЕЩАННЯ

зложене з двох великих кімнат,  
пригоде для невеликої родини.  
Оглядати можна щодня від 3-  
5 після полудня.

Адреса:

1756 W. Huron, Chicago, Ill.

## НАРЕШТІ

HT LAX — чай на про-

дого започаткував покійний

Dr. Joseph Tulliglowicz і уза-

вичений до тепер тільки його

нащадками подіється те-  
пер для широкого загалу.  
Присильте чудову пошту,  
коли потрібно менше поміч.

ЗАЖИВАЙТЕ ЦЕ ЯК

ТАБЛЕТКУ

Пішкя (95 шт.) \$1.00

або

ПІШТЕ ЦЕ ЯК ЧАП

в порошок 3 оз. \$1.25

Пішкяте у Вашій найбільшій

аптеці, або пішкяте прямо до:

TULLIGLOWICZ

CHEMICAL CO.

49 Lincoln Park, Newark 2, N.J.

Phone MA 3-3573

## БІЗНЕС

BUSINESS OPPORTUNITY

НА ПРОДАЖ

ДОБРЕ ПОСТАВЛЕНІЙ

БІЗНЕС ЗІ ЗДІЛАН

New Jersey Herb &amp; Health Food

Business.

Чудова нагода для українців.

\$8,000

Телефон: Bigelow 8-1777

Хто хоче відкрити

ВИДОКЛІНЕРСЬКИЙ

БІЗНЕС

простою технологією до:

GREENVILLE

WINDOW CLEANING CO.

P. O. Box 1294, Greenville, S. C.

## ПРАЦЯ

Help Wanted—Agency—Pract

Шукаєте праці — шукаєте робітника?

Зверніться до Агенції Посередництва Праці

TOMPKINS SQUARE EMPLOYMENT AGENCY

33 — 3rd Avenue, New York 3, N. Y. • Tel. ORchard 4-1137

Особливо потрібні кваліфіковані, або неква-ліфіковані

робітники до праці в ресторанах:

КУХАРІ, БУФЕТОВІ (COUNTERMEN), КЕЛЬНЕРИ,

ПОСІДАЧА, ПОМІВНИКИ і т. д.

Заходьте до нашої Агенції, яка існує вже 30 років!

Наша Агенція відомо, що має очима, добре і добре

платити праці! Переконайтеся про це!

JOHN GELETY, власник

## УКРАЇНСЬКА

КРАМНИЦЯ

МЕТА

201 EAST 14th STREET

NEW YORK 3, N. Y.

Радіо-технічний відділ „МЕТА“ приймає до направи ра-  
діоапарати всіх електрон, та амер. марок, телевізори, магнітні  
дописання, фотоапарати, а також різні електронні прилади  
до дуже низьких цінах. • Тільки в „МЕТА“ ви знайдете  
направити, переробити, переставити та пошкоджені ін-  
струменти. Крамниця „МЕТА“ переставляє та випра-  
вляє апарати та інші дорогі речі.Власник „МЕТА“ Борис Ковалів особисто направляє ви-  
писи, гарантує та бачить, щоб ви отримали фактично  
Крамниця „МЕТА“ — ШИВІДКО-ДОБРОКІСНО-ДЕШЕВО.

Ваша відплата — 3-й СВІТ ДО СВОГО

## EVergreen 3-4450

Maple Coal &amp; Coke Co.

Anthracite FUEL OIL Bituminous

OIL BURNERS — Sales and Service

72-74 BOX STREET

Deliveries to: MANHATTAN • BRONX • QUEENS

Власник Т. КУДЛАК

## Чи Ви хочете стати співвласником

таких великих підприємств як:

GENERAL MOTORS, DU PONT, STANDARD OIL, GENERAL

ELECTRIC, AMERICAN TELEPHONE &amp; TELEGRAPH CO.,

U.S. STEEL, KODAK

Ви можете це легко отримати, вкладивши Ваші гроші в

ІНВЕСТИЦІЙНІ ФОНДИ (MUTUAL FUNDS)

Вам дають можливість користуватися з простоти і заробітків

около сотні великих американських підприємств.

Що більше — Ваш вклад в під доглядом найкращих

фінансових спеціалістів Америки. Ці всі нагоди і користі

до Вашої розпорядності без ризику чи Ви маєте 100 дол.  
чи 100,000 дол.

Інше Ви тепер не можете отримати грошей, то

Ви можете отримати гарний вклад мінімальними, місяч-  
ними вкладеннями.

ІНВЕСТИВАТИ МОЖНА ОДНОРАЗОВО ВІД 250 ДОЛ.

ВГОРУ — АБО МІСЯЧНО ВІД 10 ДОЛ. ВГОРУ.

Всі інформації в повних справах дамо в дні, і українсь-  
ка мова безпечно, та без будь-яких зобов'язань з Ва-  
шого боку. За інформацією, просимо відповісти і вислати  
поштовий купон, або телефонувати, в понеділок і п'ят-  
ницю від год. 1 до 7-ї години в будні в поштові ку-  
пони, а в інші дні в листі.

ROSELLE, N. J. — Tel. CHestnut 5-5963.

KING MERRITT &amp; Co., Inc.

Foreign Language Dept.

(Ukrainian)

391 Grand Avenue,

Englewood, New Jersey

Tel. LOwell 7-0103

в Нью-Йорку:

Murray Hill 8-8840

За два роки тільки 100 осіб в ЗДА занедужає  
на дитячий параліч

Кенас Ситі, Мо. — Шеф  
Епідемічного Відділу при У-  
ряді Публічного Здоров'я  
ЗДА д-р Александер Ланг-  
мюер реферував на зборах  
Американського Товариства  
Публічного Здоров'я в Кен-  
зас Ситі, Міссурі, про щеп-  
лення дітей вакциною д-ра  
Солка. Він твердить, що це  
щеплення цілком забезпе-  
чує дітей проти захворювання  
на поліо. Інший науковець за-  
явив, що коли всі діти будуть  
нащеплені проти поліо, то ме-  
рез два роки, тобто в 1957  
році в усьй державі може  
бути не більше як 100 випад-  
ків захворювання на поліо. В  
останніх роках річно хворіло  
на цю недугу від 15,000 до  
26,000 осіб. Як забезпечує  
дітей від поліо вакцина Сол-  
ка, видно з таких даних: на  
2,362,066 дітей, які не були  
нащеплені, кожні 7,500 хво-  
ріла на поліо, тобто всіх ви-  
падків цієї недуги було 7-  
500; на 2,334,109 дітей, на-  
щеплених проти дитячого па-  
ралічу, тільки кожні 31,000  
дитина захворіла на поліо,  
тобто всіх хворих і цієї групи  
було тільки 76. Фактично ствер-  
джують, що теперішня вакци-  
на Солка зовсім безпечна і

успішна, а тому всі батьки  
повинні дозволити нащепити  
своїх дітей. Одне щепле-  
ння цієї вакциною за-  
безпечує проти недуги, а дру-  
ге і третє — тільки скріплю-  
ють силу першого.

Д-р Альфред Соколов-  
ський, натуралізований в Ав-  
стрії медик, що, як службовець  
дистриктного міністерства  
внутрішніх справ і перекладач,  
був залучений до соціального  
окупационного відділу, а в счи-  
нять року був арештований  
большевиками в містечку, де  
сподівано перебував до війни.  
Нісся його арештування на-  
слідок підозрювання, що він  
був соціалістичним агітатором,  
а арештували його тільки для  
того, щоб замаскувати його дійс-  
ну роль.

Представник Національ-  
ної Конфедерації проти терориз-  
му і член Об'єднання  
Нації „демократи“ намагався  
теперішній поділ Кореї. Він за-  
являв, щоб Об'єднані Нації  
проголосили неканонічними пере-  
міри, що його все одно комуністи  
безліч разів порушили.

Мартин Вільямс, лідер со-  
ціального робітничого баталь-  
йону до Збройних Сил, і  
привітав у Нью-Йорку, де робітни-  
ки будували. Побой тоді, коли  
вони збудували його власні  
до шпиталю, випалили, що це  
не Мартин, а Марта, 26-річна  
жінка та ще й мати 6-річного  
синка.

Чеський посол в Лон-  
доні Гаск повідомив гострий  
протест в англійському міністерстві  
закордонних справ проти вста-  
новлення невідомими особами в  
кабінеті мікрофона для  
підслухування розмов. Міні-  
стерство переклоло поліцію  
справу для переведення слі-  
дства, а потім поділо Тасіоні до  
власної назву фірми, в якій за-  
долено цей підслухувальний апа-  
рат, дату, коли його встановле-  
но, і особу, яка це зробила; це  
був службовець чеської амбаса-  
ди, комуністичний агент, що  
мав стосунки з власним амба-  
сатором. Коли Гаск це ска-  
зав, він похвально, як черво-  
ний прапор.

Станьте членами Українського  
Народного Союзу, а тим самим  
співпрацюйте з 17-мільйонно-  
го українського народу.

**БІЗНЕС**  
ЗВЕРНІТЬСЯ ДО АГЕНТІ  
НА ПРОДАЖ  
ДОБРЕ ПОСТАВЛЕНІЙ  
БІЗНЕС ЗІ ЗДІЛАН  
New Jersey Herb & Health Food  
Business.  
Чудова нагода для українців.  
\$8,000  
Телефон: Bigelow 8-1777  
Хто хоче відкрити  
ВИДОКЛІНЕРСЬКИЙ  
БІЗНЕС  
простою технологією до:  
GREENVILLE  
WINDOW CLEANING CO.  
P. O. Box 1294, Greenville, S. C.

**ЗВЕРНІТЬСЯ ДО АГЕНТІ**  
НА ПРОДАЖ  
ДОБРЕ ПОСТАВЛЕНІЙ  
БІЗНЕС ЗІ ЗДІЛАН  
New Jersey Herb & Health Food  
Business.  
Чудова нагода для українців.  
\$8,000  
Телефон: Bigelow 8-1777  
Хто хоче відкрити  
ВИДОКЛІНЕРСЬКИЙ  
БІЗНЕС  
простою технологією до:  
GREENVILLE  
WINDOW CLEANING CO.  
P. O. Box 1294, Greenville, S. C.

**ЗВЕРНІТЬСЯ ДО АГЕНТІ**  
НА ПРОДАЖ  
ДОБРЕ ПОСТАВЛЕНІЙ  
БІЗНЕС ЗІ ЗДІЛАН  
New Jersey Herb & Health Food  
Business.  
Чудова нагода для українців.  
\$8,000  
Телефон: Bigelow 8-1777  
Хто хоче відкрити  
ВИДОКЛІНЕРСЬКИЙ  
БІЗНЕС  
простою технологією до:  
GREENVILLE  
WINDOW CLEANING CO.  
P. O. Box 1294, Greenville, S. C.

**ЗВЕРНІТЬСЯ ДО АГЕНТІ**  
НА ПРОДАЖ  
ДОБРЕ ПОСТАВЛЕНІЙ  
БІЗНЕС ЗІ ЗДІЛАН  
New Jersey Herb & Health Food  
Business.  
Чудова нагода для українців.  
\$8,000  
Телефон: Bigelow 8-1777  
Хто хоче відкрити  
ВИДОКЛІНЕРСЬКИЙ  
БІЗНЕС  
простою технологією до:  
GREENVILLE  
WINDOW CLEANING CO.  
P. O. Box 1294, Greenville, S. C.

**ЗВЕРНІТЬСЯ ДО АГЕНТІ**  
НА ПРОДАЖ  
ДОБРЕ ПОСТАВЛЕНІЙ  
БІЗНЕС ЗІ ЗДІЛАН  
New Jersey Herb & Health Food  
Business.  
Чудова нагода для українців.  
\$8,000  
Телефон: Bigelow 8-1777  
Хто хоче відкрити  
ВИДОКЛІНЕРСЬКИЙ  
БІЗНЕС  
простою технологією до:  
GREENVILLE  
WINDOW CLEANING CO.  
P. O. Box 1294, Greenville, S. C.

**ЗВЕРНІТЬСЯ ДО АГЕНТІ**  
НА ПРОДАЖ  
ДОБРЕ ПОСТАВЛЕНІЙ  
БІЗНЕС ЗІ ЗДІЛАН  
New Jersey Herb & Health Food  
Business.  
Чудова нагода для українців.  
\$8,000  
Телефон: Bigelow 8-1777  
Хто хоче відкрити  
ВИДОКЛІНЕРСЬКИЙ  
БІЗНЕС  
простою технологією до:  
GREENVILLE  
WINDOW CLEANING CO.  
P. O. Box 1294, Greenville, S. C.

**ЗВЕРНІТЬСЯ ДО АГЕНТІ**  
НА ПРОДАЖ  
ДОБРЕ ПОСТАВЛЕНІЙ  
БІЗНЕС ЗІ ЗДІЛАН  
New Jersey Herb & Health Food  
Business.  
Чудова нагода для українців.  
\$8,000  
Телефон: Bigelow 8-1777  
Хто хоче відкрити  
ВИДОКЛІНЕРСЬКИЙ  
БІЗНЕС  
простою технологією до:  
GREENVILLE  
WINDOW CLEANING CO.  
P. O. Box 1294, Greenville, S. C.

**ЗВЕРНІТЬСЯ ДО АГЕНТІ**  
НА ПРОДАЖ  
ДОБРЕ ПОСТАВЛЕНІЙ  
БІЗНЕС ЗІ ЗДІЛАН  
New Jersey Herb & Health Food  
Business.  
Чудова нагода для українців.  
\$8,000  
Телефон: Bigelow 8-1777  
Хто хоче відкрити  
ВИДОКЛІНЕРСЬКИЙ  
БІЗНЕС  
простою технологією до:  
GREENVILLE  
WINDOW CLEANING CO.  
P. O. Box 1294, Greenville, S. C.

**ЗВЕРНІТЬСЯ ДО АГЕНТІ**  
НА ПРОДАЖ  
ДОБРЕ ПОСТАВЛЕНІЙ  
БІЗНЕС ЗІ ЗДІЛАН  
New Jersey Herb & Health Food  
Business.  
Чудова нагода для українців.  
\$8,000  
Телефон: Bigelow 8-1777  
Хто хоче відкрити  
ВИДОКЛІНЕРСЬКИЙ  
БІЗНЕС  
простою технологією до:  
GREENVILLE  
WINDOW CLEANING CO.  
P. O. Box 1294, Greenville, S. C.

**ЗВЕРНІТЬСЯ ДО АГЕНТІ**  
НА ПРОДАЖ  
ДОБРЕ ПОСТАВЛЕНІЙ  
БІЗНЕС ЗІ ЗДІЛАН  
New Jersey Herb & Health Food  
Business.  
Чудова нагода для українців.  
\$8,000  
Телефон: Bigelow 8-1777  
Хто хоче відкрити  
ВИДОКЛІНЕРСЬКИЙ  
БІЗНЕС  
простою технологією до:  
GREENVILLE  
WINDOW CLEANING CO.  
P. O. Box 1294, Greenville, S. C.

**ЗВЕРНІТЬСЯ ДО АГЕНТІ**  
НА ПРОДАЖ  
ДОБРЕ ПОСТАВЛЕНІЙ  
БІЗНЕС ЗІ ЗДІЛАН  
New Jersey Herb & Health Food  
Business.  
Чудова нагода для українців.  
\$8,000  
Телефон: Bigelow 8-1777  
Хто хоче відкрити  
ВИДОКЛІНЕРСЬКИЙ  
БІЗНЕС  
простою технологією до:  
GREENVILLE  
WINDOW CLEANING CO.  
P. O. Box 1294, Greenville, S. C.

**ЗВЕРНІТЬСЯ ДО АГЕНТІ**  
НА ПРОДАЖ  
ДОБРЕ ПОСТАВЛЕНІЙ  
БІЗНЕС ЗІ ЗДІЛАН  
New Jersey Herb & Health Food  
Business.  
Чудова нагода для українців.  
\$8,000  
Телефон: Bigelow 8-1777  
Хто хоче відкрити  
ВИДОКЛІНЕРСЬКИЙ  
БІЗНЕС  
простою технологією до:  
GREENVILLE  
WINDOW CLEANING CO.  
P. O. Box 1294, Greenville, S. C.

## Дітячий параліч

Дітячий параліч, що по даних медичної упо-  
коївки в Босні 6-го листопада 1955 р. у Філадельфії, Па.,  
на 65 р. життя, прийнявши Найкращі Тільки, наш Най-  
дорожчий Муж, Брат і Вуйко

**бл. п. Людомир ОГОНОВСЬКИЙ**  
кош. сотник Укр. Галицької Армії, один із учасників та ін-  
ціаторів Листопадового Зрину у Львові, командир відділу  
полевий жандармерії, спочиває у Львові, а потім через ці-  
лий час вивільнений з'явився, довголітній урядник „Народ-  
ної Торговлі“ у Львові, довголітній господар Т-ва „Солка  
Батько“ у Львові і член інших укр. культ. установ у Львові.

Похорон відбудеться у Філадельфії від 12-го листопада  
1955 р. на укр. цвинтарі на Факс Чейсі.  
З глибокої душі дякуємо всім Рідним, кош. Волкам, Дру-  
гам і Знайомим з Філадельфії, Нью-Йорку, Ньюарку і Ка-  
ниди за участь в Парастасі й похороні, за квіти й Служби  
Божі.  
Нехай Милостивий Господь винагородить усіх сторі-  
цею за віддання останньої прислуги Покійному.

Горем прибиті:  
**ЮСТИНА ОГОНОВСЬКА** — дружина,  
**КОНСТАНТИНА НАЗАРУК** — сестри,  
**РОМАН НАЗАРУК** і  
**ВОЛОДИМИР НАЗАРУК** — сестринки

**ПОЧИНАЮЧИ**  
**ВІД ЗАРАЗ!**  
ПЛАТЯТЬ  
РЕГУЛЯРНУ  
ДИВІДЕНДУ!  
Одинокий Federal  
Savings & Loan  
Association  
в New Jersey

**METROPOLITAN**  
**FEDERAL SAVINGS**  
AND LOAN ASSOCIATION  
близько рогу BERGEN і MONTGOMERY  
2 Foye Place, Jersey City, N.J.

**HALLETT & HALLETT**  
ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ  
з 1854  
HALLETT HOMESTEAD  
Flushing 9-0062  
Northern Blvd & 147th St.,  
Flushing  
Howard L. Hallett, Jr., Lic. Mgr.  
Wesley Hallett, Treas.

**BEHNRENS Bros.**  
COMPLETE FUEL SERVICE  
5711 TONNELLE AVE.,  
NO. BERGEN, N. J.

**POVNA**  
модернізація домі  
Комфорт  
НИЗЬКІ МІСЯЧНІ СПЛАТИ.  
Лазничка Маловання  
Кухня Підлоги  
Дахи Веранди  
Викладання Огорожі  
Піддашки Столярство  
Перерізки — Додатки.  
Зайдіть сьогодні!  
**NATIONAL HOMES**  
1536 Liberty Ave., Hillsdale, N.J.  
Call Waverly 6-6261  
or Journal Square 2-4360

**ПРИМІЩЕННЯ** для чоловіків і  
жінок у малій лікарні — для  
старших віком реконвалесцентів і  
інвалідів. Ресурсовані, з лай-  
сенсом, практикуючі медсестри  
в службі 24 год. денно. Дім зі  
стрейтінгом дозволює, Grenoble  
Nursing Home, 157 Thomas St.,  
Bloomfield, N. J. Bloomfield 2-7907

**HAVELL VW**  
NJ's Volkswagen HG  
SEDANS — CONVERTIBLES  
STATION WAGONS  
South St. & Elm St.,  
Morristown, N. J.

**Чи Ви відмовили собі корис-  
ти з комбінованих вікон, що  
іх самі складає — з остра-  
ху за гарний вигляд дому?  
Тепер не потрібні лікати-  
сти. Прегайний вигляд фрон-  
тової частини надмірно слави-  
в цілій країні**  
**КОМБІНОВАНІ ВІКНА**  
в ДВЕРІ „RUSCO“  
в чудових декоративних ко-  
лорах накладаних ліній,  
смаком.  
Телефон: Diamond 3-5151  
**RUSCO Window Corp. of N. J.**  
448 Market Street  
Saddle River Township, N. J.

**ЧУДЕСНА ФОРМУЛА**  
ДЛЯ ВОЛОСІВ  
**СИВИНА ЗНИКАЄ**  
Діє саме магічним способом, без  
пошкодження фарбування. Зреш-  
теш, якщо ви закінчили свої  
клатові з сивим волоссям, не  
вживайтеся трудних і фальшивих  
фарб, в які ніхто не вірить.  
Не вірте, що це є можливість.  
Спробуйте, так ви тільки інших  
не роблять, застосовуючи мето-  
ду NUVIDA з чудовими резуль-  
татами. Ріска тут немає ніякої.  
Ви платите \$5.00 за достат-  
но кількості, щоб одержати ви-  
значний колір волосся. Якщо ви  
уважатимете цілком достатньо, ви  
будете повністю задоволені повер-  
ненням природної фарби для по-  
вного зростання. Не пропустіть цієї  
нагоди. Пішіть цей відгук  
грати до TRYSAN CO., Dept. 35,  
Peekskill, N. Y., нашіть, точно  
дружком Ваше прізвище й адре-  
су на відповідному боці копер-  
ти. Вам скоро пішуть Вашу  
пошту відповідою поштою.  
Не посилайте жадних грошей,  
заплатить поштарей при доста-  
ві пакунка.

**ІВАН ВУЙНІВ**  
знавець українська  
ФУТРИНА ФІРМА  
виконує на замовлення еле-  
гантні футри по найнижчих  
цінах і з досконалих  
матеріалів.

Також переробляє старі фут-  
ри на найкращі фасони.  
Принимався футри на пере-  
робку. Вибір і доставка  
на місце.

**J. Wujkiw, Inc.**  
Manufacturing FURRIER  
111 East 7th Street,  
New York 9, N. Y.  
Tel. SPring 7-8710

**DUNLEY HAT SHOP**  
14 SAINT MARK'S PLACE, NEW YORK CITY  
(Іст 8 вул., між 2-3 Евною)  
мас на складі великий вибір осянних і зимових КАПЕ-  
ЛЮХІВ від \$3.99 та більше. Масаю також великий вибір  
флісових повсякденних капелюхів найкращої якості в рі-  
зних кольорах і найвищих фасонах відомого виробу  
та відомої марки капелюхів KNOX. Кожний капелюх га-  
рантований. Купувати в нас капелюхи чистістю фабри-  
чного методу. Пригадуємо, що у нашому відділі „МУЖСЬКОЇ ГАЛАНТЕРІЇ“ перш ої  
якості різноманітні сорочки, знамениті марки „JAYSON“ і інші від \$1.99 щодня. Вел сорочки  
гарантовані в праці. У великому виборі також: довгошкі, лавсанові, льняні, імпортовані светери,  
кравати, шкарпетки, шкарпетки, шкарпетки і інші зимові речі.

Просимо зайти і переконайтеся про високу якість матеріалу та низьку фабричну ці-  
ну. — Говоримо по-українськи. — Слухайте наші оголошення по радіо-програми п. Мель-  
ника кожної неділі між 7-8 год. рано на хвилі 1480, станція WJOM.  
• Отворено щоденно до 8-ї веч. в суботу до 10:00 •

**DUNLEY HAT SHOP**  
14 SAINT MARK'S PLACE (East 8th St. Bet. 2-3 Ave.) NEW YORK, N. Y.

## TAZAB of LONDON New York Office

10 E. 39 St., New York, N. Y.  
**ДЛЯ ВАШИХ РОДИН ЗАЛИШЕНИХ В ЕВРОПІ**  
„TAZAB OF LONDON“ одна з найбільших експортних  
станцій в Західній Європі пропонує Вам:

**ЧОБОТИ** для Ваших своїх і при-  
ятелів, які  
Працюють на полі.  
Працюють як шoferи.  
Працюють без відповідного  
взуття.  
Живуть постійно на селі.  
Чоботи є цілі зі шкіри (хотючі) ва-  
жать 7 фт. 12 оз. і 17 інчів високи.  
(Розмір 8 до 12)

**ЦІНА \$18.00**<